

Dürr Dental XR 04



CS

Návod k montáži a použití

CE

9000-600-05/32



 DÜRR
DENTAL

2012/08

Obsah



Důležité informace

1. Pokyny	4
1.1 Hodnocení shody	4
1.2 Všeobecné pokyny	4
1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
1.4 Informace o výrobku zdravotnické techniky	4
1.5 Bezpečnostní pokyny pro ochranu proti el ektrickému proudu	5
1.6 Výstražné pokyny a symboly	5
2. Informace o výrobku	6
2.1 Použití k určenému účelu	6
2.2 Použití neodpovídající určenému účelu	6
3. Přehled typů	6
4. Objem dodávky	6
4.1 Příslušenství	6
4.2 Speciální příslušenství	6
5. Technické údaje	6
6. Znázornění funkce	7
7. Popis funkce	7



Montáž

8. Instalace	8
8.1 Prostor pro instalaci	8
8.2 Možnosti instalace vyvolávacího přístroje	8



Použití

9. Výměna chemikálií a vody	9
9.1 Sejmутí předsádky pro práci při denním světle	9
9.2 Čištění transportu filmu	10
9.3 Vyjmutí ohřevu	11
9.4 Likvidace upotřebených chemikálií	11
9.5 Příprava nových chemikálií	11
9.6 Montáž XR 04	12
10. Obsluha	12
11. Výměna ozubených kol transportu filmu	13
12. Schéma zapojení	14



Likvidace

13. Likvidace přístroje	14
--------------------------------	----



Důležité informace

1. Pokyny

1.1 Hodnocení shody

Výrobek byl podroben hodnocení shody podle směrnice 93/42/EHS Evropské unie a splňuje požadované zásadní požadavky tohoto ustanovení.

1.2 Všeobecné pokyny

- Návod k montáži a použití je součástí přístroje. Tento musíte dát uživateli k dispozici na přístupném místě. Dodržení návodu k montáži a použití je předpokladem pro použití k určenému účelu a správnou obsluhu přístroje, nové zaměstnance musíte instruovat. Návod k montáži a použití předejte následnému uživateli.
- Bezpečnost obsluhy a bezporuchový provoz přístroje jsou zaručeny pouze za použití originálních dílů přístroje. Kromě toho smíte použít pouze příslušenství uvedené v návodu k montáži a použití a nebo příslušenství k tomu výhradně označené firmou Dürr Dental. Jestliže použijete jiné příslušenství, nemůže firma Dürr Dental převzít záruku za bezpečný provoz a funkci. Veškeré nároky na náhradu takto vzniklých škod jsou vyloučeny.
- Firma Dürr Dental odpovídá za bezpečnost, spolehlivost a funkci přístroje pouze v tom případě, že byly montáž, nová nastavení, změny, úpravy a opravy provedeny firmou Dürr Dental nebo firmou Dürr Dental k tomu pověřeným servisem a pokud je práce s přístrojem a jeho použití v souladu s návodem k montáži a použití.
- Návod k montáži a použití odpovídá provedení přístroje a technické úrovni v době prvního uvedení do oběhu. Vyhrazuujeme si veškerá ochranná práva na uvedené obvody, metody, názvy, software a přístroje.
- Pořízení kopie návodu k montáži a použití, i jeho částí, je povoleno pouze s písemným souhlasem firmy Dürr Dental.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přístroj byl firmou Dürr Dental vyvinut a konstruován tak, že jsou ohrožení při jeho použití k určenému účelu téměř vyloučena. Přesto považujeme za nutné popsat následující bezpečnostní opatření, aby tak byla vyloučena zbytková nebezpečí.

- Při práci s přístrojem dodržujte zákony a předpisy platné v místě použití! Provádět přestavby nebo změny na přístroji není povoleno. Firma Dürr Dental nepřebírá záruku a ručení za přestavěné nebo změněné přístroje. V zájmu bezpečného využití a aplikace přístroje odpovídají provozovatel a uživatel za dodržení předpisů a ustanovení.
- Uschovejte originální obal pro případné vratné záskyly. Obal uschovejte mimo dosah dětí. Optimální ochrana přístroje během transportu je zaručena pouze v originálním obalu. Je-li během záruční lhůty nutné vrácení přístroje, pak firma Dürr Dental neručí za poškození vzniklé během transportu v důsledku nedostatečného obalu!
- Uživatel se musí před každým použitím přístroje přesvědčit o jeho spolehlivé funkci a řádném stavu.
- Uživatel musí být seznámen s obsluhou přístroje.
- Výrobek není určen pro provoz v pásmech ohrožených výbuchem, resp. v atmosféře podporující hoření. Pásmo ohrožená výbuchem mohou vzniknout použitím hořlavých anestetik, kyslíku, prostředků k čištění a dezinfekci pokožky.

1.4 Informace o výrobku zdravotnické techniky

- Výrobek je přístrojem zdravotnické techniky a smí jej používat pouze osoby, které na základě své kvalifikace nebo znalostí zaručují odborné zacházení.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nepokládejte na podlahu.
- Ze stejné vícenásobné zásuvky nesmí být zásobovány další systémy.

1.5 Bezpečnostní pokyny pro ochranu proti elektrickému proudu

- Příklad: Přístroj smíte zapojit pouze do řádně instalované zásuvky.
- Před připojením přístroje musíte zkontrolovat, zda jsou síťové napětí a frekvence, uvedené na přístroji, v souladu s hodnotami zásobovací sítě.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou přístroj nebo vedení poškozeny. Poškozená vedení a zástrčky musíte neprodleně vyměnit.
- Nikdy se nedotýkejte současně pacienta a volného konektoru přístroje.

1.6 Výstražné pokyny a symboly

V návodu k montáži a použití jsou pro zvláště důležité údaje použity následující názvy resp. značky:



Údaje resp. příkazy a zákazy k odvrácení škod na zdraví osob nebo rozsáhlých hmotných škod.



Varování před nebezpečným elektrickým napětím.



Speciální údaje týkající se ekonomického použití stroje a jiné pokyny.



Označení CE bez čísla autorizované osoby



Dodržujte návod k montáži a použití.



Vytáhněte síťovou zástrčku

2. Informace o výrobku

2.1 Použití k určenému účelu

Vyvolávací automat rentgenových snímků firmy Dürr XR 04 je určen výhradně k automatickému vyvolávání intraorálních snímků. K použití k určenému účelu patří též dodržení návodu k montáži a použití a podmínek pro instalaci, obsluhu a údržbu.

Použití k určenému účelu dále zahrnuje dodržení zákonných ustanovení v souvislosti s bezpečností práce a likvidací chemikálií platných v místě použití.

2.2 Použití neodpovídající určenému účelu

Jiné nebo tento rámec přesahující použití platí jako použití neodpovídající určenému účelu. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese sám uživatel.

3. Přehled typů

Vyvolávací automat rentgenových snímků XR 04

Typ 1740-01 (230 V)

Typ 1740-03 (230 V) s ohřevem

4. Objem dodávky

4.1 Příslušenství

- 1 Vyvolávací automat rentgenových snímků XR 04 1740-XX
- 1 Sada upevňovacích prvků 1740-004-00
- 1 Sada chemikálií..... 1307-080-00/40
- 1 Záruční karta 9000-464-86
- 1 Návod k použití..... 9000-600-05/..
- 1 Nástěnný držák..... 1740-011-00

4.2 Speciální příslušenství

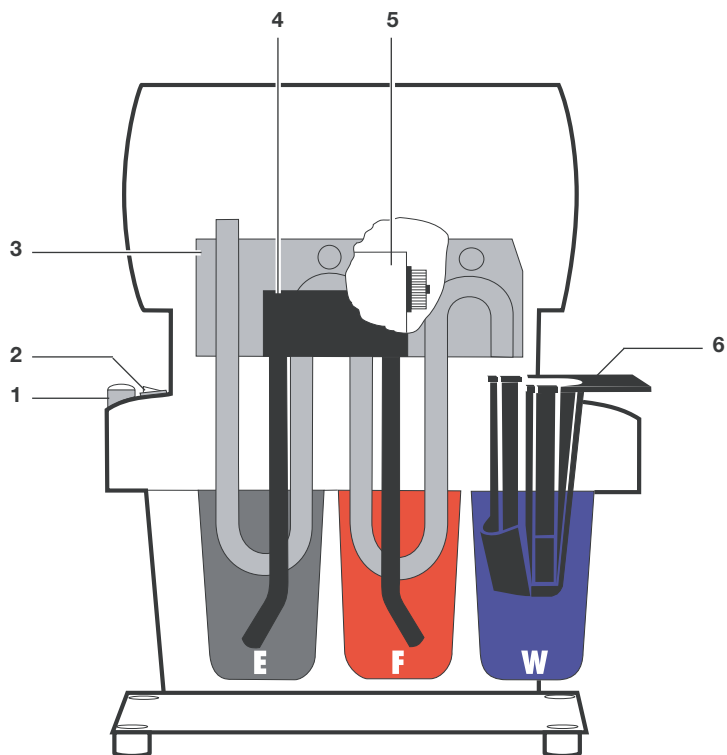
- 1 Ohřev + platina 110V 1740-994+00
- 1 Ohřev + platina 230V 1740-993+00
- 1 Podstavec k instalaci na stole 1740-012-00

5. Technické údaje

Typ 1740 -	01	03	
Napětí	V	220 - 240	230
Příkon proudu	A	0,015	0,4
		0,15*	
Frekvence	Hz	50/60	
Doba vyvolání	min	3:30	2:30*
Celkový výkon	W	5/85	
Topný výkon	W	27	
Ochranná třída	II		
Druh ochrany	IP 21		
Doba ohřevu	cca	(8 min / °C)	
	min	35	
Celková hmotnost	kg	12,5	
Rozměry	mm	V x Š x H	
		540 x 430 x 220	

* s ohřevem

6. Znázornění funkce



7. Popis funkce

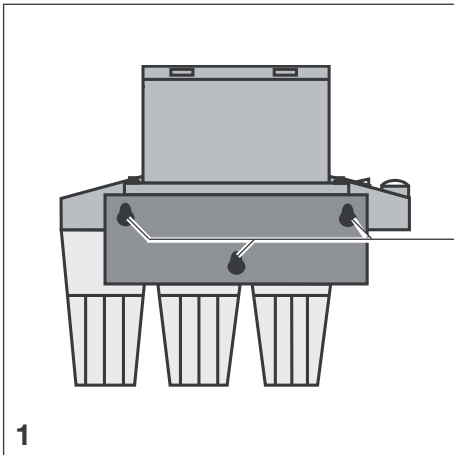
Zapněte hlavní vypínač přístroje (2).

Zapne se ohřev (4) vyvolávací (E)/ ustalovací (F) lázně (8 min / °C na teplotu lázně 25 °C).

Zapněte regulátor (1) transportu filmu (3) a nastavte dobu vyvolání (2-6min).

Pomocí transportu filmu prochází filmy automaticky vyvolávací/ustalovací lázně. Vyvolaný film zůstane ve sběrači filmů (6) nádoby na vypírání (W) a může být po cca 5 min. vyjmut.

- E vývojka
- F ustalovač
- W voda
- 1 regulátor doby vyvolání
- 2 hlavní vypínač přístroje ON/OFF
- 3 transport filmu
- 4 ohřev
- 5 poháněcí motor
- 6 sběrač filmů



Montáž

8. Instalace

8.1 Prostor pro instalaci

- Vypolávací automat XR 04 musíte instalovat v suchých, dobře větraných místnostech.



Vypolávací přístroj nevystavujte nikdy přímému slunečnímu záření! V důsledku příliš silného ozáření může dojít k předběžné expozici filmů a přehřátí chemikálií.

8.2 Možnosti instalace vypolávacího přístroje

- Dosažení bezvadných výsledků při vypolávání vyžaduje, aby byla plocha k instalaci stabilní, plochá a vodorovná.
- Instalace nebo upevnění v pracovní výšce.
- V blízkosti umývadla.
- V blízkosti zásuvky s ochranným kontaktem. Zásuvka s ochranným kontaktem pro síťový kabel XR 04 by měla být situována ve vzdálenosti cca. 1,5 m od místa instalace XR 04. Zásuvka s ochranným kontaktem musí být instalována tak, aby byla síťová vidlice dobře viditelná jakož i snadno a bezpečně dosažitelná. (DIN 15990, odstavec 3.3.2 a 3.4)



Z bezpečnostních důvodů proveďte zapojení do sítě teprve krátce před UVEDENÍM DO PROVOZU.

Montáž na zeď, obr. 1.

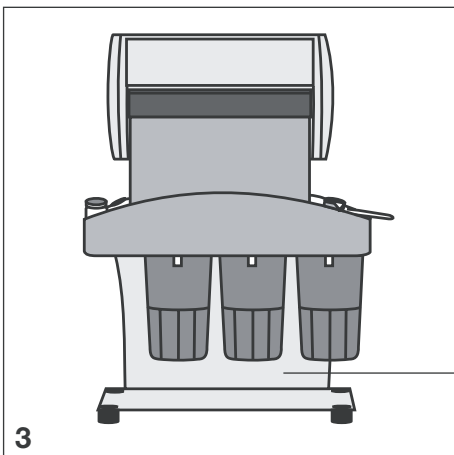
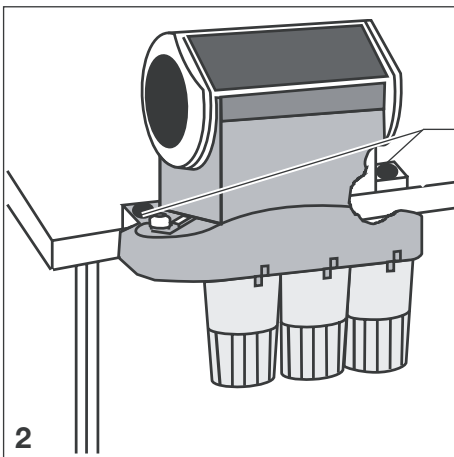
- Označte na zdi polohu průchozích otvorů XR 04 (10).
- Vyvrtejte otvory pro hmoždinky, zasadte hmoždinky a našroubujte šrouby.
- Přístroj XR 04 zavěste na našroubované šrouby a tyto dotáhněte.

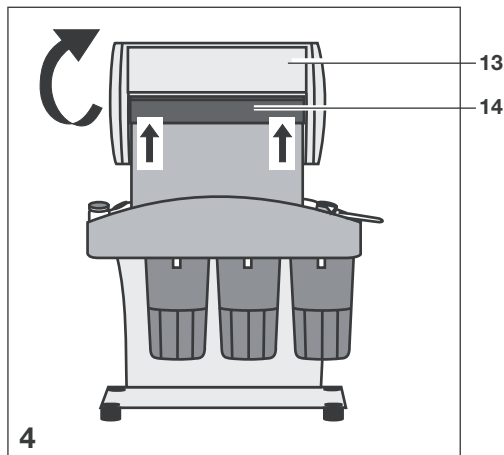
Montáž na stole, obr. 2.

- Horní část XR 04 přichyťte k hraně stolu a upevněte (11).

Instalace na stole, obr. 3.

K této instalaci potřebujete speciální podstavec k instalaci na stole (12), (není součástí dodávky) objedn. č.1740-012-00.





Použití

9. Výměna chemikálií a vody

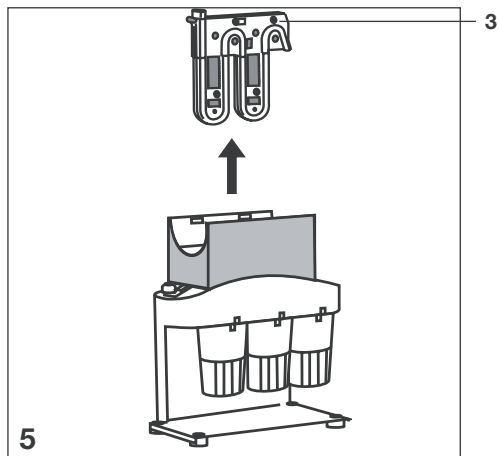


Před zahájením prací na otevřeném přístroji musíte vytáhnout síťovou zástrčku.

- Chemikálie vyměňte po cca 200 snímcích nebo nejpozději po 3 týdnech.
- Vodu vyměňte 2 x za týden.



Údaje o výměně chemikálií se vztahují pouze na použití "DÜRR Chemie". V SRN tak jako v mnoha jiných zemích patří použité rentgenové chemikálie do skupiny nebezpečného odpadu a proto musí být jako takové likvidovány.

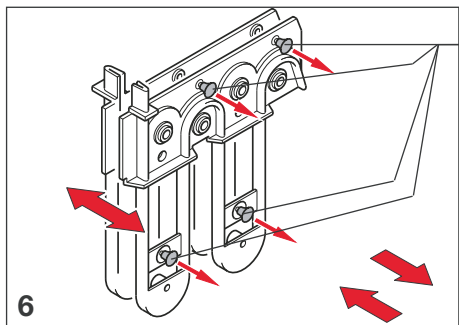


9.1 Sejmutí předsádky pro práci při denním světle



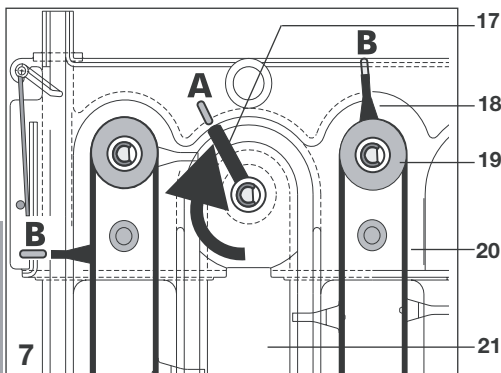
Před sejmutím předsádky pro práci při denním světle: vytáhněte síťovou zástrčku.

Rastrování (14) zatlačte oběma palci dovnitř. Předsádku pro práci při denním světle (13) odkloňte nahoru a sundejte ji, obr. 5.



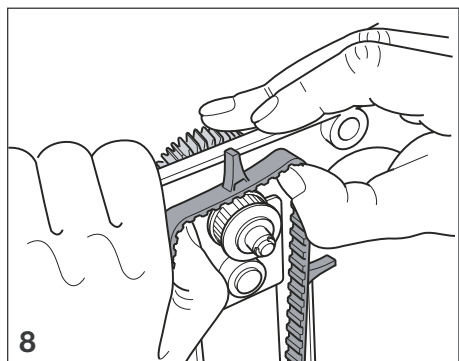
9.2 Čištění transportu filmu

- Vyjměte transport filmu (3, obr. 5) směrem nahoru a opláchněte jej vodou o teplotě cca 40°C.
- Dojde-li k silnějšímu znečištění transportu filmu, můžete jej rozložit na 2 části a vyčistit. K tomu:
- Vytáhněte 4 rychlouzávěry (16) transportu filmu natolik, až tyto vyskočí.
- Rovnoměrně stáhněte horní část transportu filmu (obr. 6).
- Opláchněte obě části a případně je kartáčkem očistěte.



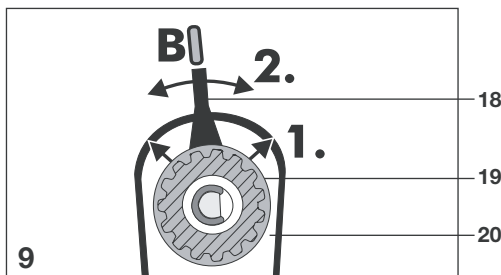
i Při čištění otevřeného transportu filmu může dojít k přestavení ozubeného řemene. Proto musíte před smontováním transportu filmu zkontrolovat polohu ozubených kol (19) vůči ozubenému řemenu (20) jak je popsáno v následujícím textu:

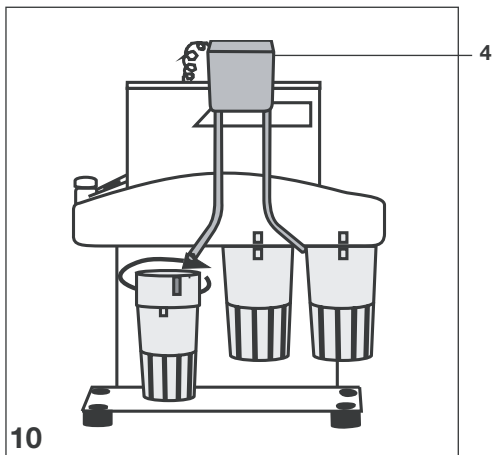
- Rameno transportu (17) otočte ve směru pohybu hodinových ruček (21) tak, aby ukazovalo na značku (A).
- Unášecí elementy filmu (18) musí stát na obou značkách (B). V případě odchylky musíte opravit polohu ozubeného řemene (20):
- **Obr. 8:** Držte transport filmu tak, aby byla velká bílá ozubená kola zablokována.
- **Obr. 9:** Odtáhněte ozubený řemen (20) od ozubeného kola (19) a nastavte unášecí element filmu (18) na značku (B). Zatláčte ozubený řemen do správné polohy ozubení kola.



i Dbejte na to, aby ozubený řemen správně přilíhal k ozubenému kolu a nepřesahoval přes okraj, jinak hrozí nebezpečí, že se během provozu řemen od ozubeného kola uvolní.

- Smontujte opět obě části transportu filmu a zajistěte rychlouzávěry.
- Transport filmu opět zasuňte.





9.3 Vyjmutí ohřevu



Nutné pouze při instalaci na stole , poněvadž byste jinak nemohli vyjmout nádobu na vývojku / ustalovač.

Ohřev (4) vyjměte směrem nahoru a zavěste jej.

9.4 Likvidace upotřebených chemikálií

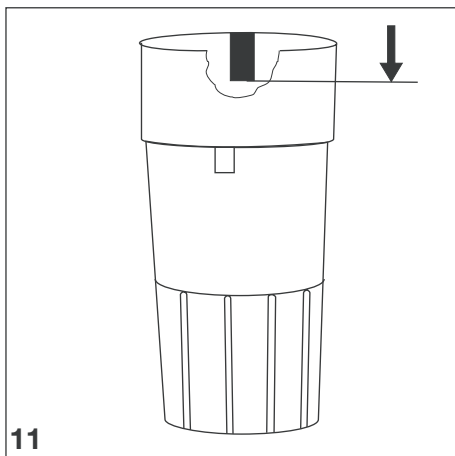
- Vyšroubujte opatrně tři nádoby, vývojka (E) / ustalovač (F) / voda (W), směrem dolů a vyjměte je.
- Vyprázdněte nádoby s chemikáliemi a vodou.
- Likvidujte chemikálie.
- Nádoby vypláchněte teplou vodou a řádně je vyčistěte.

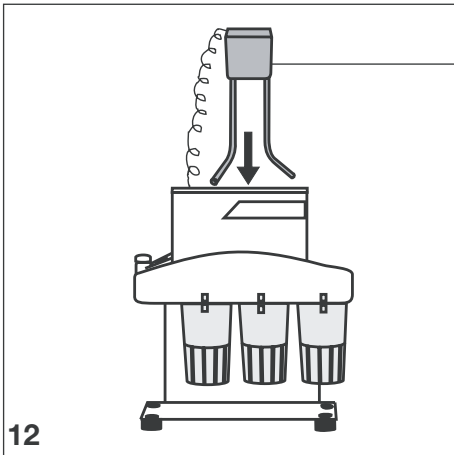
9.5 Příprava nových chemikálií



Nádoby naplňte pouze po značce. Nebezpečí "přelití" při zasazení nádob.

- Vývojku naplňte do černě označené nádoby (E) a doplňte čerstvou vodou až po horní značku. Nádobu opět zasadte a dotáhněte.
- Ustalovač naplňte do červeně označené nádoby (F) a doplňte vodou až po horní značku. Nádobu opět zasadte a dotáhněte.
- Bíle označenou nádobu (W) naplňte čerstvou vodou až po horní značku.

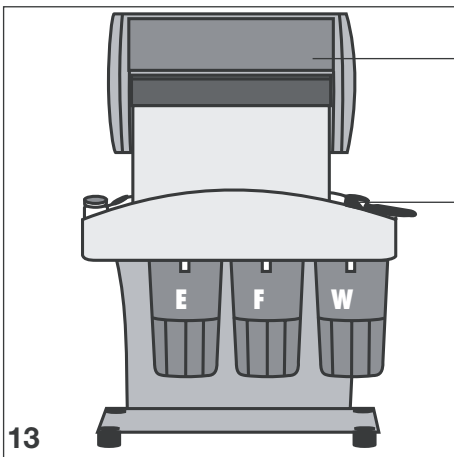




12

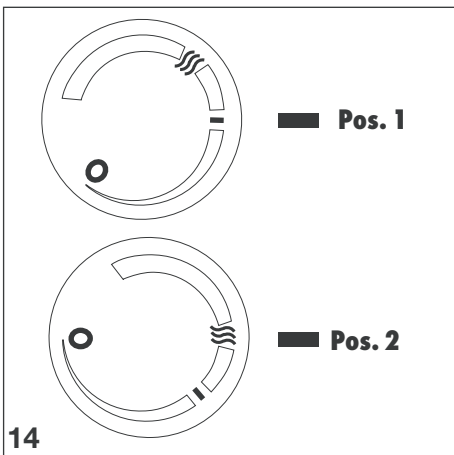
9.6 Montáž XR 04

- Ohřev (4) a transport filmu (3) zasadíte podle obr. 5.



13

- Nasadíte předsádku pro práci při denním světle. (13).
- Zasadíte sběrač filmů (6) do nádoby na vodu.



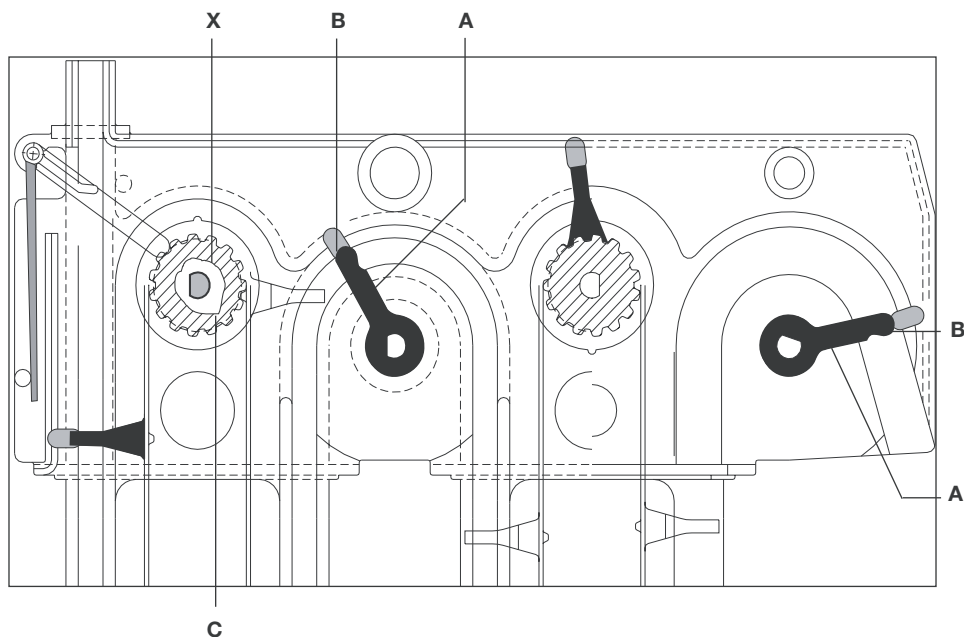
14

10. Obsluha

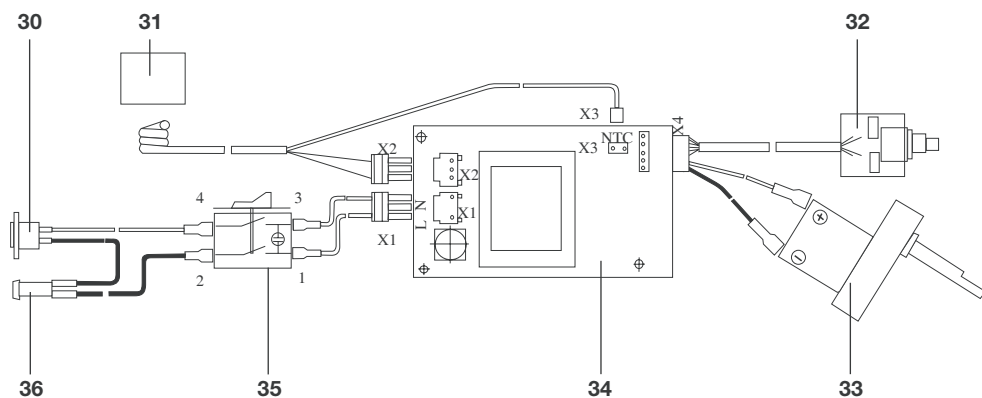
- Hlavní vypínač přístroje (2) ZAP. Probíhá ohřev vyvolávací a ustalovací lázně.
- Regulátor doby vyvolání (1) ZAP. Nastavte dobu vyvolání, obr.14.
Bez ohřevu:
regulátor v poloze 1
doba vyvolání 3 min. a 30 sek.
S ohřevem:
regulátor v poloze 2 doba vyvolání 2 min. a 30 sek.
- Vložte ještě zabalený, exponovaný film do předsádky pro práci při denním světle.
- Sáhnete do pryžové manžety a film vybalte.
- Zasadíte film do systému transportu.
- Vyjměte vyvolaný a ustálený film z vypírací lázně.
Vyprání: min. 5 minut, max. 1 hodina
- Nastavte regulátor doby vyvolání na "0".

11. Výměna ozubených kol transportu filmu

- Odstraňte pojistné podložky defektních ozubených kol a stáhněte ozubená kola z hřídele.
 - Ramena transportu (A) nastavte na značku (B), nasuňte nová ozubená kola a zajistěte pojistnou podložkou.
 - Kolo řemene (X) s unášecím hřídelem (C) nasadte tak, aby unášecí hřídel (C) ukazoval D.
- Nyní musí být ramena transportu (A) na (B) a unášecí hřídel (C) ukazovat D.
- Nasadte ozubený řemen a proveďte synchronizaci, viz bod 9.2.



12. Schéma zapojení



- CS
- 30 síť
 - 31 ohřev
 - 32 regulátor doby vyvolání
 - 33 poháněcí motor
 - 34 elektronická platina
 - 35 hlavní vypínač přístroje
 - 36 pojistka 100 mA T



Likvidace

13. Likvidace přístroje

Zabudovanou elektronickou platinu a složky likvidujte jako elektronický odpad. Ostatní konstrukční prvky můžete likvidovat jako běžný odpad podle místních předpisů.

DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Strasse 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerr.de
info@duerr.de

